

Chứng Nhân



Bản Tin Hàng Tuần • Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

12500 Patterson Avenue, Richmond, VA 23238 • Phone: 804-784-5450 • Fax: 804-784-9822

Chánh Xứ: Lm Nguyễn Nghiêu, OP • www.chungnhan.org • vietmartyrsrichmond@hotmail.com

Giờ Lễ • Ngày thường: 8:00 am • Cuối Tuần: Thứ Bảy: 8:00 pm, Chúa Nhật: 8:00 am, 10:30 am

13/8/2023 • Số 650

Chúa Nhật TN 19 - Năm A



Đức Giêsu liên bảo các ông : "Cứ yên tâm, chính Thầy đây, đừng sợ !" (Mt 14: 27)

Lời Nguyện: Lạy Chúa Giêsu, Chúa biết chúng con mong dòn yếu đuối, thay đổi thay và nhiều lo âu sợ hãi; xin cho chúng con biết đặt trọn niềm tin cậy nơi Chúa, biết trung thành sống theo những giá trị của Tin Mừng. Amen.

LỊCH PHỤNG VỤ

- **Thứ Hai**, ngày 14 tháng 8
Thánh Mac-xi-mi-li-a-nô Côn-bê [Maximilian Kolbe], Linh mục, Tử đạo, lễ nhớ.
Bài đọc: Đnl 10,12-22; Mt 17,22-27.
- **Thứ Ba**, ngày 15 tháng 8
Đức Trinh Nữ Maria Hồn Xác Lên Trời, lễ trọng và buộc.
Bài đọc: Kh 11,19a; 12,1-6a.10ab; 1Cr 15,20-27; Lc 1,39-56.
- **Thứ Tư**, ngày 16 tháng 8
Bài đọc: Đnl 34,1-12; Mt 18,15-20.
- **Thứ Năm**, ngày 17 tháng 8
Bài đọc: Gs 3,7-10a.11.13-17; Mt 18,21-19,1

- **Thứ Sáu**, ngày 18 tháng 8
Bài đọc: Gs 24,1-13; Mt 19,3-12.
Thứ Bảy, ngày 19 tháng 8
Bài đọc: Gs 24,14-29; Mt 19,13-15.
- **Chúa Nhật** 20 Thường Niên, Năm A
Ngày 20 tháng 8
Bài đọc: Is 56,1.6-7; Rm 11,13-15.29-32; Lc 15,21-28.

Thu nhập Giáo xứ:

Cám ơn các gia đình và anh chị em đóng góp giúp đỡ cho Giáo xứ. Số tiền đóng góp anh chị em bỏ vào rổ xin tiền trong các Thánh Lễ cuối tuần hoặc thùng dâng cúng tại cuối Nhà thờ.

Cuối tuần 8/06/2023

Hiện kim	\$2,511
Ngân phiếu	\$818
Tổng cộng	\$3,327
Quỹ xây dựng (sửa chữa cơ sở)	\$5,939

TÂM TÌNH MỤC TỬ

Đức Giêsu liên bảo các ông : "Cứ yên tâm, chính Thầy đây, đừng sợ !" (Mt 14: 27)

Anh chị em thân mến,

Trong bài Tin Mừng hôm nay. Thánh sử Mat-thêu ghi lại một con thuyền bập bênh trên Biển Hồ Galilê trong đêm tối cùng với gió bão, có lẽ hình ảnh này không lạ gì với những người làm nghề đánh cá hoặc vượt biển. Nhớ lại những lúc lênh đênh trên biển, chắc chắn mỗi người cảm nghiệm được sự bập bênh của con người trước sức mạnh của thiên nhiên. Đứng trước sự bao la của biển cả và sức mạnh của thiên nhiên, tất cả chúng ta đều thấy mình thật nhỏ bé và mong manh. Không chỉ là sức mạnh của thiên nhiên, trong cuộc sống, mỗi người chúng ta còn phải đương đầu với biết bao những thử thách và nhiều sóng gió của cuộc sống. Những khó khăn này, đôi lúc làm cho chúng ta phải ngã lòng như các tông đồ thấy Chúa đi trên biển đã sợ hãi la lên "Ma kia". Thế nhưng, ngay

lúc đó, Đức Giêsu đã lên tiếng trấn an các ông: “Hãy yên tâm, Thầy đây, đừng sợ”.

Thưa anh chị em

“Hãy yên tâm, Thầy đây, đừng sợ” là Lời mà Đức Giêsu muốn nói với từng người. Tuy nhiên, nói như thế, không có nghĩa là cuộc sống của người môn đệ Đức Giêsu không còn gặp khó khăn, trở ngại, nhưng cho dù có khó khăn, trở ngại chúng ta hãy vững lòng vì đang có Chúa ở với chúng ta. Có Thiên Chúa, có Đức Kitô là có tất cả và tâm hồn chúng ta sẽ được bình an. Tuy nhiên, để có thể nhận ra sự hiện diện của Thiên Chúa, mỗi người cần có sự yên lặng. Không chỉ là sự yên lặng bên ngoài, nhưng quan trọng hơn là sự yên lặng bên trong, nghĩa là không để cho tâm hồn chúng ta quá lo lắng và nhất là phải chuyên cần cầu nguyện. Vì chính khi cầu nguyện, chúng ta sẽ gặp được Chúa. Hôm nay, lắng nghe lời Đức Kitô: “Hãy yên tâm, Thầy đây, đừng sợ”, chúng ta hãy can đảm ra khỏi con thuyền của sợ hãi như Phêrô, mất hướng thẳng về Đức Giêsu, vượt qua những sóng gió của lo lắng, và bất an để đến với Ngài.

Thân mến chào anh chị em,

Rev. John Baptist Nghieu Nguyen, O.P.

Linh mục chánh xứ

LÀM SỐNG ĐỘNG LẠI BÍ TÍCH THÁNH THỂ

(Eucharistic Revival)

Giáo lý về Thánh Thể

Thánh Thể Là Bữa Tiệc Vượt Qua

15- Thánh Thể là bữa tiệc biến đổi thực khách thể nào?

Nhờ Tiệc Thánh Thể, chúng ta lãnh nhận được chính Chúa Ki-tô, được nên giống như Người và trở thành những con cái của Thiên Chúa: “Ai ăn thịt và uống máu tôi, thì ở lại trong tôi, và tôi ở lại trong người ấy” Như vậy, nhờ Tiệc Thánh Thể, thân xác ta được trở nên giống thân xác của Chúa Ki-tô, những tâm tình của ta được mặc lấy những tâm tình của Chúa Ki-tô, toàn thể cuộc sống của ta được trở thành cuộc sống của Chúa Kitô.

16- Tiệc Thánh Thể là bữa tiệc cần thiết thế nào?

Điều kiện cần thiết để được rỗi là Ôn Cứu Độ, và Tiệc Thánh Thể bao gồm trọn vẹn công cuộc Cứu Độ của Chúa, vì thế Thánh Thể chính là bữa tiệc cần thiết cho Ôn Cứu Rỗi, như lời Chúa Ki-tô phán: “Thật, tôi bảo thật các ông: nếu các ông không ăn thịt và uống máu Con Người, các ông không có sự sống nơi mình. Ai ăn thịt và uống máu tôi, thì được sống muôn đời, và tôi sẽ cho người ấy sống lại ngày sau hết, vì thịt tôi thật là của ăn và máu tôi thật là của uống”. Như chúng ta biết, thiếu của ăn vật chất, thân xác ta sẽ phải chết. Cũng vậy, thiếu của ăn thần linh, sự sống

thiêng liêng của ta cũng không thể sống được. Tiệc Thánh Thể đem lại cho ta của ăn thần linh, nhờ đó sự sống thiêng liêng của ta không những được bảo tồn, mà còn được phát triển không ngừng cho tới khi đạt tới mức độ sung mãn trong Nước Trời.

17- Tiệc Thánh Thể đòi hỏi ta phải có những thái độ nào?

Tiệc Thánh Thể đòi hỏi ta phải có hai thái độ chính được diễn tả qua hai dụ ngôn về “tiệc cưới”, đó là:

- Phải ân cần đáp lại lời mời gọi của Vua trên trời và đến dự Tiệc Cưới.
- Khi vào phòng tiệc, phải mang y phục lễ cưới.

18- Phải ân cần đáp lại lời mời đến dự Tiệc Thánh Thể thế nào?

Tiệc Thánh Thể là Bữa Tiệc do Vua trên trời khoản đãi, đồng thời cũng là Bữa Tiệc ban sự sống và cần thiết cho Ôn Cứu Rỗi. Vì thế, ta phải coi đó là một vinh dự lớn lao và một đặc ân cao quý, nên phải ân cần đáp lại lời mời đến dự tiệc, nghĩa là phải siêng năng tham dự những cuộc cử hành Thánh Thể và Hiệp Lễ, để đáp lại lòng ưu ái của Vua trên trời, và để đời sống thiêng liêng của ta được nuôi dưỡng, bảo tồn và phát triển. Ngoài ra, vì Thánh Thể là một bữa tiệc, nên tham dự cử hành Thánh Thể, tức tham dự Thánh Lễ mà không rước lễ, thì cuộc cử hành Thánh Thể không những không được trọn vẹn, mà còn tỏ ra khinh chê lời mời gọi của Thiên Chúa nữa.

19- “Phải mặc y phục lễ cưới” khi tham dự Tiệc Thánh Thể là gì?

Vì Tiệc Thánh Thể là Bữa Tiệc Thánh, nên khi tới dự tiệc, “phải mang y phục lễ cưới”, nghĩa là phải có tâm hồn xứng hợp, như lời Thánh Phaolô truyền dạy: “Vì thế bất cứ ai ăn Bánh và uống Chén của Chúa cách bất xứng, thì cũng phạm đến Mình và Máu Chúa. Ai nầy phải tự xét mình, rồi hãy ăn Bánh và uống Chén này. Thật vậy, ai ăn và uống mà không phân biệt được Thân Thể Chúa, là ăn và uống án phạt mình”.

20- Khi được tham dự Tiệc Thánh Thể, ta phải có những thái độ nào?

Vì Thánh Thể là Bữa Tiệc biến đổi ta, nghĩa là khi tham dự Tiệc Thánh Thể, ta lãnh nhận được chính Chúa Ki-tô, nhờ đó ta được biến đổi nên giống như Người là Sự Thật và là Sự Sống. Vì thế, ta phải luôn cố gắng sống theo Tin Mừng và sống chính Sự Sống của Chúa, như Thánh Phaolô nói: “Tôi sống nhưng không còn phải là tôi, mà là Đức Ki-tô sống trong tôi”.

THÔNG BÁO

1/ Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, Lễ trọng và

buộc

Năm nay Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời vào Thứ Ba, ngày 15 tháng 8. Giáo xứ có hai Thánh Lễ mừng kính trọng thể vào lúc 8:00AM, thánh ca do ca đoàn Teresa phụ trách và Thánh Lễ 8:00PM, thánh ca do ca đoàn Seraphim phụ trách.

2/ Chúc mừng tân ban chấp hành Đoàn Liên Minh Thánh Tâm nhiệm kỳ 2023-2025

Đoàn Trưởng: Anh Tôma Nguyễn Duy Hưng

Đoàn Phó: Anh Giuse Vũ Minh Trung

Thư Ký: Anh Phêrô Nguyễn Bá Lai

Thủ quỹ: Anh Giuse Nguyễn Đức Thảo

Cầu chúc anh em tân ban chấp hành tràn đầy tình thương từ nơi Thánh Tâm Chúa Giêsu, hy sinh và phục vụ làm cho Nước Chúa trị đến theo như tôn chỉ của Đoàn.

3/ Ghi danh năm học 2023-2024 tại bàn trước cửa nhà thờ sau Thánh Lễ 1 và 2

(1) Trường Thánh Vinh Sơn Liêm: Ghi danh cho Giáo lý và Việt ngữ trong các Chúa Nhật ngày 13/8, ngày 20/8 và ngày 27 tháng 8

(2) Đoàn Thiếu nhi Thánh Thể Don Bosco: Ghi danh từ Chúa Nhật ngày 06/ 8 đến Chúa nhật ngày 27/8/ 2023

4/ Cập nhật địa chỉ phong bì đóng góp hằng tuần năm 2024

Những ai cần phong bì hoặc thay đổi địa chỉ phong bì đóng góp cuối tuần, vui lòng lấy phiếu “cần phong bì hoặc cập nhật địa chỉ” tại bàn thông tin cuối Nhà Thờ. Sau khi điền xong, xin bỏ vào rổ xin tiền. Hạn chót là ngày 31/8/2023.

5/ Hành Hương Miền Trung Đông Emmitsburg

Cuộc Hành Hương Miền hàng năm sẽ tổ chức tại Núi Đức Mẹ Lộ Đức, nơi Hành Hương quốc gia Hoa Kỳ vào thứ bảy, Ngày 2/9/2023. Thời gian từ 9:00 AM đến 5:00 PM, tại National Shrine Grotto of Our Lady of Lourdes, 16330 Grotto Road, Emmitsburg, MD 21727, Phone : 301-447-6725. Như những năm trước đây, Giáo xứ không có xe bus, những ai muốn đi tham dự xin tự túc về phương tiện di chuyển.

Học Hỏi KINH THÁNH

Chủ Nhật 20 Thường Niên, Năm A

Mt 15:21-28

“Này bà, lòng tin của bà mạnh thật. Bà muốn sao thì sẽ được vậy.”

Điểm chính trong Bài Phúc m không ở chỗ phép lạ, nhưng ở niềm tin của bà mẹ vào Chúa Giêsu. Bà phải vượt qua ba trở ngại trước khi con bà được chữa lành.

(1) Trở ngại thứ nhất: thành kiến. Tyre và Sidon (hai thành phố thương mại phần thịnh của ANE ngày xưa, Lebanon ngày nay). Chúa và các tông đồ là người Do Thái, bà là người xứ Canaan, Dân Ngoại. Theo sử gia Josephus, người Canaan là kẻ thù của người Do Thái. Vì lòng thương con Bà đã vượt qua hàng rào thành kiến để đến với Chúa vì Bà biết chỉ có Chúa mới chữa được con Bà. Bà van xin: “Lạy Ngài là con vua David, xin đừng lòng thương tôi! Đứa con gái tôi bị quỷ ám khổ sở lắm!”

(2) Trở ngại thứ hai: thình lạng của Chúa Giêsu và xua đuổi của các môn đệ. Bà đã can đảm vượt thành kiến nhưng vẫn phải chờ thái độ của Chúa và các môn đệ. Chúa không đáp lại một lời và khi các môn đệ thúc bách: “Xin Thầy truyền cho bà ấy đi, vì Bà cứ kêu van đằng sau chúng ta” (câu 23b này có trong bản Hy-lạp, nhưng không có trong bản dịch của Việt Nam). Ngài đáp: “Thầy chỉ được sai đến với những con chiên lạc của nhà Israel mà thôi.” Đây là lần duy nhất mà Phúc m Nhất Lãm tường thuật Chúa đi ra ngoài lãnh thổ Do-thái gặp người ngoại quốc. Nhưng không nản chí trước những thái độ khước từ, Bà ấy đến bái lạy mà thưa Người rằng: “Lạy Ngài, xin cứu giúp tôi!”

(3) Trở ngại thứ ba: thử thách của Chúa Giêsu. Chúa thử đức tin bà trầm trọng khi Ngài nói: “Không nên lấy bánh dành cho con cái mà ném cho lũ chó con.” Thử tưởng tượng phản ứng của chúng ta thế nào khi nghe người khác gọi con chúng ta là chó! Chúng ta có can đảm để đứng lại nài van xin ơn? Nhưng bà vẫn không bỏ cuộc và đáp lại: “Thưa Ngài, đúng thế, nhưng mà lũ chó con cũng được ăn những mảnh vụn trên bàn chủ rơi xuống.” Chúa Giêsu phải nhượng bước trước đức tin vững mạnh của Bà và Ngài bảo: “Này bà, lòng tin của bà mạnh thật. Bà muốn sao thì sẽ được vậy.” Từ giờ đó, con gái bà được khỏi.

Áp Dụng Trong Cuộc Sống:

- Vì tình yêu thương, Thiên Chúa muốn mọi người được hưởng ơn Cứu Độ. Chúng ta không được kỳ thị bất cứ một chủng tộc nào vì họ đều là con cái Thiên Chúa và xứng đáng được hưởng ơn Cứu Độ của Thiên Chúa.

- Nhân loại ở mọi nơi và mọi thời đều khao khát được nghe Tin Mừng, sứ vụ truyền giáo phải là sứ vụ của tất cả mọi người.

- Thánh Phaolô nhắc nhở cho chúng ta biết noi gương Ngài, dám hy sinh tất cả vì lòng yêu mến Chúa Kitô để rao giảng Tin Mừng cho hết mọi người.

20th Sunday in Ordinary Time

Matthew 15:21-28

“I was sent only to the lost sheep of the House of Israel.”

Illustration

The scene in the supermarket may be a familiar one to many of us. A toddler in a buggy, or perhaps an older child on foot, is begging his or her parent for the sweets displayed invitingly on the confectionary shelves or at the check-out; and is being refused by the loving parent, who is keen to prevent tooth decay or a sugar overload before a meal at home. Eventually the thwarted child screams at a decibel level which causes other shoppers to wince and secretly wish that the child could be given the wretched sweets and stop yelling. The shoppers want a quiet life and to get on with their day in peace; the assistant at the checkout smiles knowingly; and the child's loving parent wants to do the best for the cherished offspring.

Gospel Teaching

In today's Gospel, Jesus has left Gennesaret, where he had been healing anyone presented to him and doing it in a manner which seemed effortless and indiscriminate. He has also challenged the religious authorities who criticised his followers for not observing some of the traditional rules of the Jewish faith concerning the washing of hands. In the encounter that Matthew tells us about today, Jesus gets into a lively verbal exchange with a Canaanite woman. He initially seems to treat the foreign woman like an outcast who is not worthy of his attention; and his followers, rather like the shoppers in the supermarket, just want the noise to stop so that they can get on with their day. At first Jesus appears to treat the woman as an unwelcome outsider, suggesting that he is only there for the insiders – “the House of Israel” – but he then engages in a dramatic debate with the woman. She pleads with him, “Lord... help me.” This is the point at which everything changes. She acknowledges him as Lord, more so than the figures who have authority within his own religious community, who have not realised that he is indeed Lord of all. Rather than teaching a lesson classroom-style, Jesus helps to enact a drama where the story unfolds before a fascinated audience and eventually reaches a very happy ending. The daughter is healed and the mother's persistence is vindicated. It could reasonably be asked, “Why put such a story into the Gospel in the first place?” At the time Matthew was writing his account, the followers of Jesus were still wrestling with what we might call the terms and conditions for entry into the community of believers. Who could be in and who must be excluded? In answering this question, Matthew shows that in withdrawing to the region of Tyre and Sidon, Jesus deliberately puts himself in foreign territory to demonstrate what inclusion really means. He deftly sets the scene

for his encounter with the excluded woman. And there Matthew answers the question about inclusion and exclusion, reminding the fledgling Church what Jesus actually did for people who were excluded and regarded as outsiders, and so teaching that his followers, both then and now, should do the same.

Application

In our lives, we expect certain people to be our guides and to teach and inspire us, and so we can sometimes miss the unexpected grace and inspiration from encounters with those we might otherwise choose to ignore. Even the screaming child in the supermarket might provide an opportunity to reassure the frantic parent with a sympathetic few words, “Don't worry; we've all been there.” The distraught parent might welcome this as the only meaningful encounter with an adult she or he has had all day. When we gather as a community of faith, how do we acknowledge those who are strangers? Do we prefer to ignore them when they nervously join us for coffee in the parish room afterwards? Is it too much trouble for us to make the time to talk to them, because we would rather share our company with those we number as close friends? Do we give them the scraps from our table of hospitality when we could perhaps give a little more of ourselves? We may never know the impact that even a brief encounter can have on the lives of others.

Ý LỀ

Thánh Lễ 8:00 Tối

- LH ông bà cha mẹ, 3 người anh con cháu, thánh hiến, luyện hình, cánh đồng truyền giáo và trở lại (Ngọc Mai & Angel Mai)
- LH Lucia Nguyễn Dung (Nga)
- Tạ ơn và như ý (Thanh Hùng)
- Xin ơn chữa lành (Một người xin)
- Xin bình an và như ý (Thanh Hùng)
- Xin bình an cho gia đình (Một người xin)
- Xin ơn như ý (Gỡ Thanh Hải)
- LH Giuse Đoàn Anh Tuấn (Một người xin)
- LH Anna Phạm Thị Vinh và các Đấng Linh hồn (Hoan)
- Xin bình an (Một người xin)
- LH Phaolo và Teresa (Hai cháu)
- LH Giuse và các Đấng Linh hồn (Alisha)
- LH Phero (Một người xin)
- Xin ơn bình an và mạnh khỏe (Maria Kiên)
- LH Đominicô Nguyễn Thanh Minh (Bà Minh và các con)
- Các Linh hồn (Một người xin)
- LH Anna Phạm Thị Vinh và các Đấng Linh hồn (Con Anh Thư)
- Xin Thánh hóa công ăn việc làm (Một người xin)

Thánh Lễ 8: 00 Sáng

- LH Giuse Nguyễn Văn Hương (Một người xin)
- LH Maria Nguyễn Thị Ngợi (Một người xin)
- LH Phêrô Nguyễn Thanh Ngân (Một người xin)
- Các LH Luyện tội (Một người xin)
- LH Matta Nguyễn Thị Tuyết (Bà cụ Hương) Lễ giỗ 11 năm (Các con)
- LH cụ bà Maria Tăng Thị Ruyên (Đoàn LMĐT)
- Xin cho gia đình đi đường bình an (Nhi Lê)
- Xin ơn như ý (Gđ Thanh Hải)
- LH Anton Đỗ Văn Ấp (AC Trực Đỗ)
- Tạ ơn và xin ơn Chúa chữa lành (Vũ Huy và Thủy)
- 3 LH Giuse, Anna và Đôminicô (Một người xin)
- LH Giacôbê và Maria Lễ giỗ (Bà Bàng và các con)
- Xin đi đường bình an (Diệp Vũ)
- LH Phero Phan Văn Học (Gia đình)

- LH Maria mới qua đời tại Việt Nam (Gđ Lý Loan)
- LH Giêradô vừa qua đời (Một người xin)
- LH Anna (Uyên Nguyễn)
- LH Anna và LH mới qua đời (Một người xin)
- LH Micae Lễ giỗ (Phương Phương)

Thánh Lễ 10:30 Sáng

- LH ông bà cha mẹ, 3 người anh con cháu, thánh hiền, luyện hình, cánh đồng truyền giáo và trở lại (Ngọc Mai & Angel Mai)
- LH Giuse mới qua đời (Một người xin)
- Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ (Một gia đình xin)
- Các LH Tiên nhân (BV)
- Các Linh hồn (BV)
- LH Đôminicô Hồ Văn Chơn (Thắng Thúy)
- Tạ ơn Thiên Chúa (Thy Hồ)
- Xin Bình an và Như ý (Cúc Natalie)
- LH Maria Trần Thiên Thanh (Gđ Toàn Quyên)

- LH Giuse và Maria (Chị Hương)
- LH Maria Suy (Thành Liên)
- LH Giuse và Maria Sự (Thành Liên)
- LH Giuse Dương Văn Tùy và Maria Phan Thị Gấm Lễ giỗ (Hân Văn Dương)
- LH Maria Trần Thiên Thanh (Nhưng)
- LH Maria Thanh (Một người xin)
- LH Maria Trần Thiên Thanh (Tuấn Yên)
- LH Maria Trần Thiên Thanh (2 cháu Thiên và Kim)
- LH Maria Vũ Thị Nghiêm Lễ giỗ (Hân Văn Dương)
- LH Micae Lễ giỗ (Phương Phương)
- LH Matta Hàng Thị Phương Mai (Gia đình)
- LH Gioan Maria Vianney Nguyễn Hữu Linh (Gia đình)
- Xin cầu bình an cho một gia đình bạn (Trần T Vũ)



West End Health & Rehab Clinic

Pain Management • Acupuncture • Rehabilitation

Trung Tâm Điều Trị Đau Nhức và Phục Hồi

Thi N. Nguyen, D.C., F.I.A.M.A.
Doctor of Chiropractic

6410 Rigby Road, Richmond VA 23226 • 804.334.1654

Office Hours • By Appointment Only

SPECIALIZING IN:

- Work, Sport, and Auto-related injuries
- Neck, Back, and Headache
- Arms, Shoulder, and Leg pain relief
- Numbness in extremities
- Painful Joints and Arthritis
- Pain between shoulder, Stiffness

CHUYÊN TRỊ:

- Thương tích do tai nạn xe cộ, thể thao và nghề nghiệp
- Nhức đầu cấp tính hay kinh niên
- Đau cổ, đau lưng và tê chân tay
- Đau khớp xương và viêm khớp xương

PHƯƠNG PHÁP:

- Châm cứu và vật lý trị liệu

T&D Hair & Nail Academy Beauty Salon

6316 Horsepen Road, Richmond, VA 23226
Ph. 804.285.7569 – Open 7 days a week

- Hair Services - Cắt, uốn nhuộm và duỗi tóc
- Massage Services - Facial và mát-sa mặt
- Make-Up Artistry - Làm tóc và trang điểm cô dâu
- Nails Services - Làm móng tay & chân các loại
- Nhận dạy lý thuyết (Theory)
- Cho thuê dụng cụ để đi thi (State Board Examination Kits rental: Hair, Nail, Waxing)

Các Khóa Học

- Cosmetology – Tóc nam & nữ
- Nail Technology - Kỹ nghệ móng tay & chân
- Wax - Kỹ thuật Waxing

For more information please contact

- Trâm 804.245.1798
- Kha 804.245.1797

R&D Accounting-Tax & Travel Services

6320 Rigby Road Richmond, VA 23226 804.243.1320
804.484.2444

Bích Đan (Katie) & Robert Diaz

Income Tax (Individual, Business) • Payroll, W-2, 1099
Bookkeeping • Travel (Airline Ticketing, Tours, Cruises)
Pinless Phone (V247, Omaly, etc...) • Immigration (Đi trú, Bảo lãnh, Nhập tịch) • Others (Chuyến tiền, Gửi hàng/quà)

Muốn Quảng Cáo

Xin Liên Lạc:

Đồng Võ 703.627.7007

Licensed in the Commonwealth of Virginia

TrangPhamRealtor@gmail.com

804 399 8000

11601 Arbor Banks Ct
Chester, VA 23831

TRANG PHAM REATOR®
Trinity Real Estate Group

Trinity
Broker • (804) 835-9043

Van Ta
Realtor

Looking for your dream home?
I can help! Contact me today!

Giúp Mua + Bán Nhà

Cell Phone: (804) 519-0373
Email: VanTaRealtor@gmail.com

THIÊN LONG Yến

PREMIUM QUALITY

THIÊN LONG Yến

Chuyên cung cấp về tổ yến thượng hạng, yến tốt và nhiều loại sẫm, collagen và Fucoidan.

2615 W Pioneer Pwky • 817-946-0442
138 Grand Prairie, TX 75051